

プロポーザルに関する質問及び回答(観光情報多言語化整備事業業務)

No.	質問事項	質問内容	回答
1	仕様書 6セキュリティ要件	◇URLについて 本事業において新たに構築する多言語サイトは、新規サーバーで構築するため、現在公開されている多言語サイトのURL ( <a href="https://goto.nagasaki-tabinet.com/en/">https://goto.nagasaki-tabinet.com/en/</a> ) は使用できないと認識しております。 そのため、新たに構築する多言語サイトのURLはサブドメインを設定する想定です。 サブドメイン設定は問題ないでしょうか？ なお、サブドメインを採用したURLは、下記になります。 例: <a href="https://goto-en.nagasaki-tabinet.com/">https://goto-en.nagasaki-tabinet.com/</a>	既存の観光サイト(五島の島たび: <a href="https://goto.nagasaki-tabinet.com/">https://goto.nagasaki-tabinet.com/</a> )のドメイン管理者でない場合は、新たなドメインを設定してください。
2	仕様書 6セキュリティ要件	◇日本語サイトドメイン管理会社との連携について 仕様書に、「ドメイン及びサーバー証明書の維持・監理をおこなうこと。」との記載がありますが、日本語サイトにサブドメインを設定し、サイトを構築する想定のため、日本語サイトのドメイン管理者との連携を希望します。 問題ないでしょうか	既存の観光サイト(五島の島たび: <a href="https://goto.nagasaki-tabinet.com/">https://goto.nagasaki-tabinet.com/</a> )のドメイン管理者でない場合は、新たなドメインを設定いただくため、連携は想定しておりません。
3	実施要領 2スケジュール	◇プレゼンについて プレゼンはオンラインでも可能でしょうか？	原則として、五島市役所会議室で対面にて実施します。ただし、やむを得ない場合にはウェブ会議システム(Zoom)を用いてのプレゼンテーションも可とします。
4	該当なし	◇データ支給について 現在公開されているサイトにPDFで掲載している多言語地図の元データ(.psd、.xd、.ai等編集可能な元データ)は、御支給いただけますでしょうか？	新たに作成する多言語サイトへは掲載しないため、支給しません。
5	該当なし	◇日本語サイト掲載表記について 現在の日本語サイト内、「体験ページ」の各サムネイル画像の上に表示してある「五島市観光協会会員」という表記について質問です。 「五島市観光協会会員」とは、どういう意味でしょうか？ 協会会員が主催する体験という意味か？ それとも協会会員しか参加できない体験でしょうか？ <a href="https://goto.nagasaki-tabinet.com/tour">https://goto.nagasaki-tabinet.com/tour</a> 以上になります。宜しくお願い致します。	「協会会員が主催する体験」という意味です。
6	仕様書 2委託業務の目的	「海外からの外国人観光客を確実に五島市に取り込み」について、五島市が想定する外国人観光客のターゲット(出身国やその他特徴的な旅行者の属性)をお教えください。	仕様書記載の「対象言語地域」をターゲットとします。
7	仕様書 3委託業務期間	本業務で構築されたサイトは、令和6年12月「1日時点」で公開されている必要がありますでしょうか。(もしくは月内に公開されれば良いでしょうか？)	令和6年12月月内の公開を想定しています。
8	仕様書 5委託業務内容(1)	「既存の観光サイト(五島の島たび: <a href="https://goto.nagasaki-tabinet.com/">https://goto.nagasaki-tabinet.com/</a> )」の総ページ数、月間PV、日時平均PVをお教え頂けないでしょうか。	回答を控えます。
9	仕様書 5委託業務内容(1)	「既存の観光サイト(五島の島たび: <a href="https://goto.nagasaki-tabinet.com/">https://goto.nagasaki-tabinet.com/</a> )における各コンテンツのうち、対象言語地域から当市への誘客に必要なものを取り入れる」際に、既存コンテンツの必要・不要の判断はどのようなプロセスで行う想定でしょうか。受託側で行う場合、既存サイトのページ一覧(サイトマップ)をご提供いただくことは可能でしょうか。	企画提案及び受託者と本市の協議により決定します。受託者との協議時に既存サイトのページ一覧を提供することは可能です。
10	仕様書 5委託業務内容(1)	「新規コンテンツ作成」について、期待されている新規コンテンツの方向性をお教えください。	企画提案を求めます。

11	仕様書 5委託業務内容(1)	「更新頻度の高いコンテンツ」とは、「お知らせ」や「新着コンテンツ」の様なものを指していますでしょうか。	お見込みのとおりです。
12	仕様書 5委託業務内容(1)	「CMSの構築」については、オープンソースのCMSプロダクトであるWordPressをご提案する想定です。問題ないでしょうか。	差支えありません。
13	仕様書 5委託業務内容(4)	レスポンスデザインを行う場合のブレイクポイントは3パターン(PC/タブレット/スマホ)を想定していますが、良いでしょうか。	お見込みのとおりです。
14	仕様書 6セキュリティ要件	サーバー等インフラ構築維持管理に必要な費用は提案予算に含める前提で良いでしょうか。	お見込みのとおりです。
15	仕様書 7システム要件7(1)	「モデルコース作成機能」について、想定されている機能のイメージ、もしくは類似機能を実装している既存製品があれば情報を頂けないでしょうか。	企画提案を求めます。
16	仕様書 7システム要件(2)	サイト公開後にコンテンツ追加された場合の多言語化にかかる費用(翻訳費用)は、貴市負担となりますでしょうか？(本提案時の見積もりに含める必要がありましたら、業務期間内のつかコンテンツ数(ページ数)および、平均文字数の想定をお教えください。)	本市で負担します。
17	仕様書9	トップページデザインデータは、どのような媒体で、どの提出方法が好ましいでしょうか。	電子媒体(CD-R/W、DVD-R/W等)にて郵送で提出してください。
18	審査基準	「Webを活用した誘客」「提案金額」について、サイトを公開したのちのサイのプロモーションや広告宣伝の活動、およびそれらにかかる費用(ネット広告費やマーケティング費等)は本提案(本業務)に含めるべきでしょうか。	企画提案を求めます。
19	審査基準	「五島市の魅力」を一言で言うのとどの様になりますでしょうか。(その一言を軸に、ご提案を組み立てさせて頂きたいと考えております。)	企画提案を求めます。
20	審査基準	「提案金額」について、本サイトの運用に必要なインフラ等にかかる費用の見積もりは、令和7年2月28日(金)までの期間で考えて良いでしょうか。	お見込みのとおりです。
21	仕様書 5委託業務内容(1)	「新規コンテンツ作成についても予算の範囲内で提案すること。」の新規コンテンツとはどのようなイメージのコンテンツなのでしょうか？	企画提案を求めます。
22	仕様書 5委託業務内容(1)	「更新頻度の高いコンテンツは動的生成で構築すること。」更新頻度の高いコンテンツとは、どのようなコンテンツを指していて、動的生成の具体的なイメージをご教示頂きたいです。	「お知らせ」や「新着コンテンツ」を指しています。動的生成については、ページの更新に関する利便性をふまえた企画提案を求めます。
23	仕様書 5委託業務内容(1)	「主要な情報についてはトップページから複数の経路を使って目的ページにアクセスすることができるようにすること。」の主要な情報とはどのような内容をお考えなのでしょうか。また目的ページとはどのような内容を指しているのでしょうか？	主要な情報とは、対象言語地域からの誘客を図るうえで重要となるものを考えています。目的ページとは、前述の情報が掲載されたものを指しています。
24	仕様書 5委託業務内容(1)	サイトの効果測定とは、どのような効果/項目を測定したいとお考えでしょうか？必須の項目等もあればご教示いただきたいです。	企画提案を求めます。
25	仕様書 5委託業務内容(4)	ユニバーサルデザインの要件はあるのでしょうか？	企画提案を求めます。
26	仕様書 5委託業務内容(2)	「ネイティブ翻訳を原則とする」とあるが、これは提案するコンテンツに限らずサイト内のすべての文章に該当するか。また、「ネイティブによる自動翻訳文章チェック」を実施する場合にはネイティブ翻訳相当とみなされるか	サイト内すべての文章が該当します。「ネイティブによる自動翻訳文章チェック」はネイティブ翻訳相当とみなしません。
27	仕様書 5委託業務内容(1)	既存の観光サイトに含まれるコンテンツの選定基準は何ですか？また、どのような情報が特に重視されますか。	審査に影響があるため、回答を控えます。